

1 语义预设 / 语用预设是两个多义概念

不同学者赋予语义预设 / 语用预设以不同的意义,归纳起来大体有以下几种:(1)语义预设 / 语用预设的对立不是两类预设本体的对立,而是对同一预设本体的两种不同解释。语义预设是逻辑语义学视角下的预设,通过“真 / 假”来定义预设,研究句子若干组成命题之间以及它们与句子之间的真值关系;语用预设则是语用学视角下的预设,从语用学的角度来看,预设是一种以说话人为主体的命题态度,而不是语义关系,持这种观点的学者意在将逻辑语义学视角下的所有预设现象全部纳入语用学的视角来加以审视。(2)语义预设与语用预设是并列的两种本体有别的预设,二者可能重合,也可能不重合。语义预设是经语言学家重新定义的逻辑语义预设,指语句中蕴含的说话人的常时背景知识;语用预设则是说话人知道的听话人已有的特定即时信息。(3)有些语言学家把言语行为的成功条件看做相应语句的语用预设。语义预设蕴含在命题之中,是命题的组成部分,参与命题真值意义的表达,其真值制约着命题的真值。言语行为成功条件预设蕴含在显性模态语词中,不是命题的组成成分,不参与命题真值意义的表达,其真值制约着行为意向能否实现。(4)语义预设是句子在使用过程中的预设,确定名词短语有无预设、句子有无真值时,要考虑语用因素,应把句子与句子的使用区分开来。句子的真值意义是在言语行为的过程中实现的。有预设、真值的不是孤立的名词短语、句子,而是使用过程中的名词短语、语句。

本文以汉语语料为例证,评述 . . . 的预设观,尝试用语义预设 / 语用预设的理论解释汉语中的具体问题,旨在给我国读者提供关于俄罗斯当代语言学状况的一个特写视域。下文的语用预设、语义预设主要用于第二种意义。

2 语义预设

(1)语义预设是说话人的常时背景知识,未必一定是听话人已知的。

人们往往把预设看做说话人与听话人的共同背景知识,并以此为根据,认为预设都是语用性质的。如 C. Stalnaker 认为,与其说预设属于命题或句子,不如说预设属于人。如果说话人认为命题的真是不言而喻的,上下文的其他参与者也都这样认为,那么该命题就是语用预设(语用学视角下的预设)。为了彼此相互理解,极重要的是,任何特定语境的参与者都应有一组共同的预设。仅仅特定情境参与者之一相信该命题是真的还不足以使其成为预设,他必须同时相信其他情境参与者也这样认为(Stalnaker 1972)。类似的观点源于 P. Strawson: 专名或有定描写短语指称的客体存在事实,是听话人和说话人双方所已知的,不是语句陈说(assertion)的组成部分,而

是说话人的预设(Strawson 1964/1982: 115)。

. . . 则认为,语义预设固然是说话人的背景知识,但它未必一定是听话人已知的(. . . 1985)。在大多数情况下,仅仅说话人相信该命题是真的,是不与交际对方的背景知识相矛盾的,就足以使其成为语义预设。例如:

你知道张三邀请了李四吗?

你去吃午饭吗?——不,我要先去找妹妹。

请原谅我来晚了:我汽车坏了。

例的“知道”是事实谓词,从属命题内容“张三邀请了李四”是“知道”的事实预设,其领有主体是说话人:我知道张三邀请了李四。但说这句话时,“我”并没有设定“听话人已知张三邀请了李四”,否则还提这个问题干什么?例的“妹妹”、“汽车”都是有定名词短语,蕴含存在预设“妹妹存在”、“汽车存在”,但预设的领有主体只是说话人。“我”没有也无须设定“听话人已知特定的妹妹、汽车存在”。语义预设(存在预设、事实预设)内容在听话人一无所知的情况下,听话人会依据言语行为的成功条件,认为其真,将其当做伴随的信息接受,否则语句对他就变得没有意义。

(2)语义预设因其领有主体是说话人,因而可以说是一个语用学学科领域的概念。但这不等于说,语义预设就是语用预设。

从语用学视角观察预设的学者认为,预设的领有主体是说话人,这是说预设都是语用预设的依据。逻辑语义预设是排斥说话人的,赞同语义预设的语言学家也大多在定义中回避预设主体的问题。

对于“预设主体是说话人”经历了一个认识的过程。她当初的语义预设定义都不涉及说话人:如果语义成分 P 在某语境下是假的,由此导致判断 S 与该语境相抵触、语义异常、丧失意义,那么 P 就是 S 的(语义)预设(. . . 1985: 53);(语义)预设应是一种必需为真的句义成分,否则句子将被认为语义异常或与特定上下文相抵触(. . . 1990)。后来她改变了自己的观点:语义预设因其领有主体是说话人,因而可以说它是一个语用学学科领域的概念,但这不等于说,语义预设就是语用预设;通过“真 / 假”来定义语义预设对语言学不合适,语言学家不同于逻辑学家,不应以“真 / 假”作为初始概念;如果逻辑学家说,语句 S 有预设 P,那么语言学家应该说,语句 S 的语义公式中包含语义成分“我知道 P”;如果语句 S 的命题成分 P 是语义预设的话,那么语句 S 的语义公式中就包括语义成分“我知道 P”(. . . 2004: 256 - 258)。所谓“我知道 P”,指的就是说话人对其基本背景知识确信无疑。

(3)语义预设属性“我知道 P”有助于解决许多语义疑难问题。

何以俄语例句 语义正常,而例句 语义异常?

不知道他来了。

不知道他来了。

属事实谓词,蕴含“说话人认为从属命题内容为真的事实预设。说话人在说话时刻既认为“他来了”是真的,又同时申言“我 现在不知道,句 因而自相矛盾,语义异常。例 没有类似的矛盾,是语义正常的句子。这个问题还可以通过语义预设属性“我知道 P 作形式化分析。例 的对应肯定句 的释义语义公式是:

(伊凡知道他来了) =

“a) (伊凡知道他来了) (陈说);

b) (我知道他来了 [= 我知道 P]) (语义预设)。”

我知道他来了 =

“a) (我知道他来了) (陈说);

b) (我知道他来了 [= 我知道 P]) (语义预设)。”

例 语义公式的义素成分 a)和 b)中的谓词主体不相同:(伊凡) (我),语义预设与陈说不相重合,其对应否定句只否定 a),而 b)则未被否定,作为预设保留下来,所以例 语义正常;例 的情况不同,语义公式的义素成分 a)和 b)的主体相同,语义预设与陈说重合。否定句既要将其作为陈说加以否定,又要同时将其作为预设加以保留,两个互相矛盾的语义操作不可能同时进行,因而例 语义异常(1998)。

汉语句“我不知道他来了”并不给人以语义异常之感,因为汉语没有时的语法范畴,其语义借助时间词语(从前、曾经、现在等)或上下文来表示;这个语句迫使我们将其作过去时解读。过去的“我”与现在的“我”是两个不同的主体,语义预设与陈说不相重合。

S Levison以一些例证说明预设是可以撤销的(Levison 1983, 2003),国内近年语用学著作仍有引用,其中包括:

John didn't manage to pass his exams, in fact he didn't even try

John doesn't regret doing a useless PhD in linguistics because in fact he never did do one!

类似例子不能用来说明预设是能够撤销的,这可以用语义预设属性“我不知道 P”加以证明。John didn't manage to pass his exams是一个歧义句,有两个意思:a)约翰没有通过尝试达到考试及格的目的;b)约翰不是“通过

尝试达到了”考试及格的“目的”。用于 a)意义时,否定的对象是语句的客观命题内容“约翰通过尝试达到了考试及格的目的”;用于 b)意义时,否定的对象则是语句作者的主观语义预设“我知道‘manage’的词义是‘通过尝试达到了……的目的’”。例 的 John didn't manage to pass his exams只在用于 b)意义时,才不至与下文矛盾:(你的 manage一词用得不对,)约翰不是“通过尝试达到了”考试及格的“目的”,而是事实上连尝试都没尝试。我们知道,否定之所以被用来检验语义预设,是因为可借以构成原命题的矛盾命题:若原命题是真的,则矛盾命题是假的;若原命题是假的,则矛盾命题是真的。既然例 的否定对象不是命题的内部内容,而是命题的外部预设,那么类似的否定构成的就不是原命题的矛盾命题,当然也就不能用来检验事实预设。同样的道理,例 也不能用以证明表情谓词 regret的事实预设是可以撤销的。

3 语用预设

语用预设较之语义预设起码有三点区别。

(1)说话人立足于听话人有相同的即时信息,也知道 P(1998)。

(你在那儿都看见谁了? ——)只看见了张三。

⑩ (你还看见谁了? ——)只看见了张三。

例 的语义成分包括:a)我看见了张三;b)我没有看见别人。其中 b)是陈说,语句的核心内容,接受否定的语义成分;a)是语义预设,不接受否定的语义成分。试比较:我不只看见了张三 = a)我看见了张三;b)我看见了别人。例 ⑩的意思不完全等同于例 ,除了相同的语义预设 a)外,还增加了一层语用预设:听话人知道我看见了张三。

事实谓词都蕴含“我知道 P(从属命题)”的语义预设,但它们的从属命题 P未必在任何语境中都是听话人已获悉的即时信息,语句未必都蕴含相应的语用预设,试比较:

⑫ a 没错,我知道我出价是低了一点。

b 你大概不知道你父亲是为乃文他们高氏企业工作吧?

⑬ a 真是抱歉得很,我忘了林小姐是政府官员!

b 稍稍等一会儿,我忘了给小吃店付钱了。

例 ⑫ a、⑬ a的语境(没错、真是抱歉得很)表明,语句是反应话轮,小句宾语内容“我出价是低了一点”和“林小姐是政府官员”显然是听话人的已有信息、语用预设;但例 ⑫ b、⑬ b充当刺激话轮,小句宾语表达的不是听话人已有的即时信息、语用预设,而是说话人向其通报的未知信息、陈说。

(2)语用预设的蕴含方式和语义预设不同,主要借助实际切分,与语句实际切分主位的表达手段是一致的,即

语用预设 在大多数情况下相当于主位。语用预设 (主位) 是句中不带句重音或逻辑重音的成分:

- ⑭ (是啊,)我看见她哭了。
 ⑮ 我看见她在哭(,不便走到跟前去)。
 ⑯ (到这儿来,)这里水浅(,从这儿过去)。
 ⑰ (走吧,)这里水浅(,养不住大鱼)!

例⑭⑯“她哭了”、“水浅”不带句重音,是主位,蕴含语用预设;逻辑重音落在述位、陈说“看见”和“这里”上。例⑮⑰重音落在句尾,“她在哭”和“水浅”是语句的述位、陈说、说话人向听话人通报的新给信息,显然不是语用预设。

就意义而言,语用预设是传达实际信息的出发点,由上文设定,是将句子与上文衔接起来、已给的信息部分。要注意,这里的“已给”与“已知”是两个不同的概念。首先,“已给”表示在语用预设中重现的、再次提及的事物、特征、事件等意义成分,这种成分是听话人从特定语篇的上文或特定交际情境中获悉的,是即时性的,与上文或语境有直接的联系;“已知”是一个针对听话人的常时性生活经验、知识储备而言的概念,表示说话人认为听话人在该交际活动前就已经拥有的背景知识。其次,已给的内容可能是已知的,也可能是未知的,试比较:

- ⑱ 书买了。
 ⑲ 启明星就是金星。

例⑱的“书”既是上文已给,又是听话人已知信息;例⑲是个证同句,“启明星”虽是上文的已给成分,但其所指却是听话人未知的事物,否则说话人的证同行为就是多余的了。

语言体系中存在一些专门用作反应话语的口语熟语句式,句式的主位由刺激话语的语词填充,蕴含语用预设:

- ⑳ “你才……呢”:你可真笨!——你才笨呢!
 ㉑ “这还……啊”:二百块?太贵了!——这还贵呀?
 ㉒ “那可不是一天半天就……的”:我已经练半个月了,体重还是没减多少。——那可不是一天半天就能减下来的。

㉓ “就知道……”:还有工作呢。——你一天到晚就知道工作。(刘德联 刘晓雨 2005)

语义预设的蕴含方式与语用预设不同,主要不是借助实际切分的语调、语序等,而是借助特定的语词、语法等。仅以语词为例,蕴含存在预设的主要是专名和有定描写短语,蕴含事实预设的主要是包括知悉谓词、表情谓词、通告谓词在内的事实谓词,蕴含范畴预设的主要是对主客体论元的次范畴有语义限制的谓词等。专名、有定描写短语、事实谓词的从属陈述小句、受谓词语义限制的主客体论元等,只在充当主位、不带逻辑重音、句重音时,

才可能成为说话人知道听话人已有的语用预设。

(3)语用预设的内容不必一定是真的。先后给语用预设下过两个定义:a)如果说话人在正常使用句子 S的情况下,认为句子 P的内容是真的,是听话人已知(已给听话人)的信息,那么句子 P就是句子 S的语用预设(1977);b)如果说话人以任何中性的方式(非调侃、讽刺等方式)将句子 S作为语句来使用时,认为 P不言而喻或是听话人已知(已给听话人)信息的话,那么 S就蕴含 P的语用预设(1990)。定义 a)较之 b)多给语用预设规定了一个限制条件:说话人认为句子 P的内容是真的。就是说,语用预设 P不仅应该是说话人认为听话人已知(已给听话人)的信息,而且应该和语义预设一样,是真的:

- ㉔ 大家说你考上了(,是真的吗?)

㉕ (我真的考上了吗?——不知道,)大家说你考上了。

例㉕与例㉔相同,主导谓词“说”是非事实谓词,不蕴含事实预设,说话人不清楚“你考上了”是否真的。尽管“你考上了”不同于例㉔,不是语句的述位、新给,而是语句的主位、已给,但仍不能认为属于语用预设。

后来,修正了自己的观点,在定义 b)中删除了“句子 P的内容是真”的条件,改而认为,语用预设可以是命题形式,即未置可否的,剥离祈使、承诺、建议等言语行为意向的光杆命题(1981, 1985: 60, 1990):

- ㉖ (谢谢你帮助了我。——)帮助你 / 是应该的。
 ㉗ (建议你读读这本书。——)读这本书 / 有用吗?

例㉖刺激话轮中的“谢谢”是事实谓词(表情谓词),“帮助了我”是“谢谢”的事实预设(语义预设)。反应话轮的主位“帮助你”回指刺激话轮事实预设“帮助了我”,因而可以说其内容是真的。例㉗刺激话轮中的“建议”不是事实谓词,“你读读这本书”不是“建议”的事实预设。反应话轮的主位“读这本书”的内容既非真、亦非假,是一个中立的命题形式。尽管“帮助你”与“读这本书”一个有真值,一个没有真值,但既然它们都在句中充当主位,那么就都蕴含语用预设:说话人认为 P是已给听话人的即时信息。例㉕当然也因同样的理由蕴含语用预设。

事实谓词“知道”的宾语陈述小句如带主观的认识情态语词,则“知道”已不表示对于事实的知悉,而只表示对于刺激话轮的知悉。“知道”句在这种情况下用作反应话轮,小句宾语不表示事实,只表示已给,不涉及信息的客观真实性(1998: 433):

㉘ 我知道她说不定要来。= 你已告诉我她说不定要来了。

这种情况下的宾语陈述小句,按照修正的定义,自然也应认为是“知道”句的语用预设。

基于以上论述,本文认为,对于语用预设的

修正定义似应调整为:如果说话人以任何中性的方式(非调侃、讽刺等方式)使用语句 S 时,知道 P 是在该语境中听话人已获悉的即时信息时,S就蕴含 P 的语用预设。

4 试析“不相信他不知道 = 相信他知道”

吕叔湘先生曾提出一个发人深思的问题:“否定的否定,结果是肯定,但是这个肯定不等于除去两个否定剩下的东西。例如:不怕他不来 怕他来;不说他不来说他来;不知道他不在家 知道他在家。但是也有两个否定恰好抵消的,例如:不相信他不知道 = 相信他知道;不赞成他不考大学 = 赞成他考大学;不希望他不参加 = 希望他参加。为什么会有这两种情形,还有待于进一步研究。”(吕叔湘 1987: 305) 本文尝试用预设理论解释“不相信他不知道 = 相信他知道”。

相信₁他知道 / 不相信₂他不知道。后句是前句的转换形式,用于特定的语境,有加强语气的作用。

命题态度谓词(接小句宾语)“相信”有两个意义变体:a)“相信₁” 认为别人的看法对;b)“相信₂” 认为自己的看法对。

(1)“相信₁”的语义、语用特点:a)“相信₁”在词义中包含语义预设“有人表示了某种看法”,在句中充当实际切分的述位成分,表示新给信息,是语句的陈说部分。“相信₁”支配的宾语小句转引别人的看法,充当主位,显示语义预设的具体内容。全句句重音落在“相信₁”上。

“有人表示了某种看法”是“相信₁”词义中包含的语义预设,这可以用否定的方法来验证:“认为别人的看法对”包含“有人表示了某种看法”,“认为别人的看法不对”仍旧包含“有人表示了某种看法”,被否定的只是“认为对”。前者是词义中的语义预设,后者则是其陈说。

b)“相信₁”句的实际切分语序(主位 述位)和常规句法结构语序(谓语 宾语)不一致(例②^a,③^a),因而主位与述位的位置可以相对自由,允许按照已给信息在前、新给信息在后的惯常逻辑顺序,在中性语体中将二者调换位置(例②^b,③^b):

②^a 是呵,我相信(述位,谓语)才旦卓玛的歌不会老(主位,宾语)。

b 是呵,才旦卓玛的歌不会老(主位,宾语),我相信(述位,谓语)。

③^a 这人是个撒谎精,我真不相信(述位,谓语)他这两罐烟到现在还没抽完(主位,宾语)。

b 这人是个撒谎精,他这两罐烟到现在还没抽完(主位,宾语),我真不相信(述位,谓语)。

例②^b,③^b的前置主位重现特定上文已给的即时内容,语句因而蕴含语用预设“说话人知道听话人已获悉宾语小句表达的信息”。例②^a,③^a的后置主位内容可能是重复具体上文已给的即时内容,在这种情况下语句既蕴

含语义预设“有人表示了宾语小句的看法”,又蕴含语用预设“说话人知道听话人已获悉宾语小句表示的信息”,也可能不是重复上文已给的即时内容,而是说话人的常时背景知识,不与交际双方的共同背景知识相矛盾,在这种情况下语句只蕴含语义预设,不蕴含本文定义的语用预设。

例③^a是个歧义句,其中的“相信”既可作意义变体₁理解,又可作意义变体₂理解;但例③^b在中立语体中不是歧义句,只能作意义变体₁理解:

③^a 我相信天无绝人之路。

③^b 天无绝人之路我相信。

c)“相信₁”因为在句中充当述位,是否定的对象,如把宾语小句谓语的否定词提升到其前,将改变全句的意义:“是呵,我相信才旦卓玛的歌不会老”不等于“是呵,我不相信才旦卓玛的歌会老”。前者以“有人表示才旦卓玛的歌不会老”为语义预设,而后者则是以“有人表示才旦卓玛的歌会老”为语义预设。

(2)“相信₂”的语义、语用特点:a)在句中充当交际结构的主位成分,句法位居从属宾语小句前;后置的从属小句宾语充当述位,表达认知状态主体个人的看法,是句子的新给信息、陈说,既非语义预设,也非语用预设。句重音落在从属小句句尾。b)主位在前、述位在后的顺序是固定的,在中立语体中通常不宜随意调换,特别是在“相信₂”前略去主语的时候:

③^a a (我们)相信中美之间航空市场的增长率将提高 3 倍。

b[?] 中国加入 WTO 后,中美之间航空市场的增长率将提高 3 倍,我们相信。

③^a a 亚太经合论坛秘书处主任孙元江接受本报访问时说,相信随着中国“入世”,发展中国家在世贸组织内的实力与声音会逐渐增强。

b[?] 亚太经合论坛秘书处主任孙元江接受本报访问时说,随着中国“入世”,发展中国家在世贸组织内的实力与声音会逐渐增强,相信。

c)“相信₂”因为在句中充当主位,不是否定的对象,所以和“认为”一样,允许把宾语小句谓语的否定提升到其前而不改变全句的意义:

③^a a 我怕和大家在一起的时间不多了,你们要努力,相信中国人没有办不成的事情。

b 我怕和大家在一起的时间不多了,你们要努力,不相信中国人有办不成的事情。

d)“相信₂”与“认为”意义十分相近,可以用后者替换,或作为同义词与后者并列使用:

③^b 因此,此间舆论普遍相信(认为),中国欧盟谈判前景已柳暗花明,但同时又认为,双方要达成协议还需要折冲樽俎,甚至是“激烈的战斗”。

⑳ 董仲舒为首的今文学派,相信(认为)孔子建立了一个理想的新朝代;后来走得更远,竟然认为孔子是到人间完成使命的神人,是人类中间的真正的神。

5 结论

(1) X相信₁他知道 X不相信₁他不知道。二者的语义预设不同: X相信₁他知道 = 有人知道他(语义预设) + X认为“他知道”的看法对; X不相信₁他不知道 = 有人知道他不知道(语义预设) + X认为“他不知道”的看法不对。前者可能蕴含语用预设:“他知道”是已给听话人的即时信息;后者可能蕴含语用预设:“他不知道”是已给听话人的即时信息。(2) a X相信₂他知道 b X不相信₁他不知道。句 b 较之 a 增加了预设的成分: X相信₂他知道 = X认为他知道; X不相信₁他不知道 = 有人知道他不知道(语义预设) (+ “他不知道”是已给听话人的信息[语用预设]) + X认为“他不知道”的看法不对。句 a 的“相信₂”照理允许把宾语小句谓语的否定词提升到其前而不改变句子的意义: X相信₂他知道 (= X认为他知道) = X不相信₂他不知道 (= X不认为他不知道)。但事实上“不相信₂他不知道”在多数情况下却常常被解读为“不相信₁他不知道”。在需要表达“相信₂他知道”的意思时,使用“不相信₁他不知道”,假设一个持相反意见的论敌并与之争辩,句 b 加强语气的修辞功能由此而来。试比较:

⑳ 还是那个话,困难确实困难,但是只要我们下了决心,坚定不移,我相信搞得成 / 我不相信搞不成。

㉑ 你说得这样露骨,我相信他听得懂 / 我不相信他听不懂。

例㉒ b 也允许作类似的解读。

参考文献

- 刘德联 刘晓雨. 汉语口语常用句式例解 [M]. 北京:北京大学出版社, 2005.
吕叔湘. 语文近著 [M]. 上海:上海教育出版社, 1987.

Levinson, S. *Pragmatics* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1983/2003.

Stalnaker, C. *Pragmatics, Semantics of Natural Language* [A]. D. Reidel Publishing Company, Dordrecht-Holland, 1972.

[C]. . . ., 1985.
Strawson, P. *Identifying Reference and Truth-values* *Theoria*, [A], 1964.

() [C].
. . . ., 1982

[M]. . . ., 1998
. . . .,
[A].

: [C].
. . . ., 1985.

[A]. [C].
8, 1977.

[J].
. 2, 1981 (11).

[M]. . . ., 1985.

[Z]. . . ., 1990.

:,,, 1996
[J].,, 1998 (2).

[M]. . . ., 2004.

收稿日期: 2008 - 11 - 20

【责任编辑 李洪儒】